

Report



13th Obrador d'estiu de la Sala Beckett from 8 to 27 July 2018

*Meeting place in Barcelona for contemporary international playwriting with workshops, seminars, debates and staged readings.
What are you so afraid of?*

Report

13TH OBRADOR D'ESTIU DE LA SALA BECKETT

Courses and workshops	page 3
International meeting of emerging playwrights	page 5
Events for participants at the Obrador d'estiu	page 6
Events open to the general public	
What are you so afraid of?	page 7
Fabulamundi. Playwriting Europe	page 8
The Speakers' Corner at the Obrador d'estiu	page 9
MobPro Meet-up	page 10
ICAG Summer School ICAF	page 11
Collaborating organisations	page 12
Links to photos and videos	page 13
Press	page 14

The Sala Beckett held its 13th Obrador d'estiu from 8 to 27 July. It was an intensive week of courses and other activities related to contemporary drama, organised by the Sala Beckett and the GREC 2018 Festival de Barcelona.

COURSES AND WORKSHOPS

--PLAYWRITING INITIATION WORKSHOP:

**--What Are The True Rules?
(From the dramatic form to the open form)**
with Victoria Szpunberg

Introductory playwriting course
From 9 to 14 July
Number of students enrolled: 12



--ADVANCED PLAYWRITING WORKSHOP:

Self-fiction: Saying It Onstage
with Sergio Blanco

Advanced playwriting course
From 9 to 14 July
Number of students enrolled: 16



Secret Life of a Character
with Pau Miró

Specialised playwriting course
From 16 to 21 July
Number of students enrolled: 8



The Fragmented Portrait
with Frédéric Sonntag

Advanced playwriting seminar
From 16 to 18 July
Assistant and translator: Helena Tornero
Number of students enrolled: 12



And Is It Not Funny, That?
with Anna Wakulik

Advanced playwriting seminar
From 19 to 21 July
Assistant and translator: Paula Blanco
Number of students enrolled: 9



--ACTING WORKSHOP:

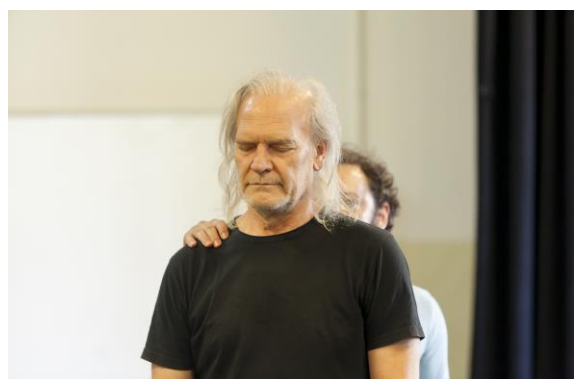
The Anglo Approach: "On The Line" Action and Interpretation
with Ramin Gray
Acting course
From 9 to 14 July
Assistant and translator: Maria Bosom
Number of students enrolled: 9



Materials
Stage research workshop aimed at actors, dancers, directors and playwrights with Pablo Messiez
Acting course
From 16 to 21 July
Number of students enrolled: 24



Am I Alone Enough to Embody the Character?
with Lluís Homar and Oscar Valsecchi
Acting course
From 16 to 20 July
Number of students enrolled: 16



INTERNATIONAL MEETING OF EMERGING PLAYWRIGHTS

What are you so afraid of?

Tutor: Simon Stephens

13 international authors took part in the international seminar:

Jean-Denis Beaudoin (Quebec)
Clàudia Cedó (Catalonia)
Penda Diouf (France)
Marie Kajava (Finland)
David Košťák (Czech Republic)
Claire Lapeyre Mazérat (France)
Ivor Martinić (Croatia)
Pier Lorenzo Pisano (Italy)
Charley Miles (England)
Julio Provencio (Spain)
Gabriel Sandu (Romania)
Magdalena Schrefel (Austria)
Juan Pablo Galimberti (Argentina)



These authors wrote a short text that, translated into Catalan when necessary, was presented in the form of a staged reading during the Obrador d'estiu.

All the authors attending, except the Croatian author, stayed at the **TSH Campus Poble Sec** residence.

Among the activities programmed for participants at the seminar, it is worth highlighting that **they were able to attend the following shows at the GREC Festival in Barcelona:**

- *Una gossa en un descampat* by Clàudia Cedó (Sala Beckett)
- *Punys* by Pauline Peyrade (Sala Beckett)
- *Eun-me Ahn* by Dancing Grandmothers (Mercat de les Flors)
- *Pine Smoke* by Cloud Gate Dance Theatre of Taiwan (Teatre Grec)
- *Concert by a Band Facing the Wrong Way* by Needcompany (L'Auditori)
- *Shadow (Euridice Speaks)* by Katie Mitchell/Schaubühne Berlin (Teatre Lliure de Montjuïc)

EVENTS FOR PARTICIPANTS AT THE OBRADOR D'ESTIU

Welcome reception

On **Saturday 7 July** the participating authors at the International Meeting of Emerging Playwrights were received with a dinner at the Menjador de la Sala Beckett restaurant.

They were welcomed by Toni Casares, together with the head of training and author relations, Víctor Muñoz, and the seminar tutor, Simon Stephens.

At this dinner they were also able to get to know the rest of the organising team of the Obrador d'estiu.

On **Monday 9 July**, the day on which the majority of the Obrador courses began, we received the participants at the Sala Beckett with a Sala Beckett T-shirt and characteristic bag.

Toni Casares, director of the Sala Beckett, gave a brief introductory speech.



Obrador d'estiu Party

On **Saturday 14 July**, in the midst of the Obrador d'estiu, we held a party at the Sala Razzmatazz which was attended by the teachers, students and professionals who took part in this 13th edition. Over the course of the evening, other colleagues from the profession joined us, many of them also connected with the GREC Festival de Barcelona.

EVENTS OPEN TO THE GENERAL PUBLIC

What are you so afraid of? Newly created short texts

Members of the general public were able to enjoy staged readings of the short texts written by authors taking part in the International Workshop for Emerging Playwrights.

From 9 to 12 July
At the Sala Beckett rehearsals room
Entrance free of charge

Directed by: Pau Carrió
Assistant: Bernat Casso
Cast: Roser Batalla, Ettore Colombo,
Manel Dueso, Blanca García Lladó, Ignasi
Guasch, Georgina Latre, Gal·la Sabaté,
Annabel Totusaus and Pau Zabaleta



Attendance: 200 spectators

The calendar of readings was as follows:

Monday, 9 July:

- *Mascle 67*, by Charley Miles (England). Translation by Marc Rosich.
- *Cerfull*, by Penda Diouf (France). Translation by Albert Arribas.
- *Hebe*, by Julio Provencio (Spain).

Tuesday, 10 July

- *La vida, la por*, by Magdalena Schrefel (Austria). Translation by Maria Bosom.
- *Despulla'm*, by Marie Kajava (Finland). Translation by Marc Rosich.
- *Semideus*, by Pier Lorenzo Pisano (Italy). Translation by Carlota Subirós.

Wednesday, 11 July

- *La dona ocell*, by David Košťák (Czech Republic). Translation by Naila Rami Oms.
- *Los libros*, by Pablo Sigal (Argentina).
- *El que és invisible*, by Jean Denis Beaudoin (Quebec). Translation by Albert Arribas.
- *El cel*, by Ivor Martinić (Croatia). Translation by Pau Sanchis.

Thursday 12 July

- *Qui va cridar als feixistes* by Gabriel Sandu (Romania). Translation by Miruna Dinu.
- *La llum envaeix*, by Claire Lapeyre Mazerat (France). Translation by Albert Arribas.
- *Segona joventut*, by Clàudia Cedó (Catalonia).

Fabulamundi. Playwriting Europe.

Within the Fabulamundi playwriting project, it was possible to see two shows as semi-productions:

***Punys*, by Pauline Peyrade**

Translated and directed by Ferran Utzet
09 and 10 July

Author: **Pauline Peyrade**

Translation and directing by **Ferran Utzet**

With: **Marta Marco, Martina Perez Vilarasau and Marc Rius**

Music: **Raúl Juan**

Stage space, lighting and video: **Paula Miranda**



On 9 July, at the end of the semi-production of *Punys*, the play's author, French playwright Pauline Peyrade, chatted with the work's director and translator, Ferran Utzet and the show's actors.

The author also led a workshop for 15 playwrights on Tuesday 10 July.



***Temps de sega* by Anna Wakulik**

Translated by Xavier Montoliu Pauli
19 and 20 July

Author: **Anna Wakulik**

Translation: **Xavier Farré**

Directed by: **Thomas Sauerteig**

With: **Eric Balbàs, Francesc Garrido and Roser Tapias**



On Thursday 19 June, at the end of the semi-production of *Temps de sega*, the play's author, Polish playwright Anna Wakulik, chatted with Thomas Sauerteig, the show's director, and the actors.



Speakers' Corner at the Obrador d'estiu People always write better out loud!

Like a Barcelona version of Hyde Park, this year the Obrador d'estiu again incorporated its own Speakers' Corner, for anyone who wanted to make public their dramatic texts or scenes and share them with the rest of the participants.

On the evenings of Friday 13 and Wednesday 18 July, we were able to listen to a selection of **12** texts of between 5 and 10 minutes in duration, each with just a chair/step, a lectern, and a microphone.



13 and 18 July. At the Menjador de la Sala Beckett restaurant - Entrance free of charge

The participating authors were:

Friday 13:

La soledad del actor de fondo by Federico Rioboo
Haría cualquier cosa por ti by Eugenia Kléber and Teresa Roig
Fem l'amor! by Teresa Petit
Macbeth al Lliure by Santi Fondevila
D'altres, de magnífics by Jesús Calvo
Senyals a 3 x 108 m/s by Míriam Martí
Monòleg per un artista cínic by Meritxell Llort

Wednesday 18:

A Cantonada by Carlos Robisco
El beso by Juan Pablo Fuentes
De reajo by Marcos Xalabarder
En el límit by Maritxu Vilallonga
Feliz inicio by Clàudia Cos

Attendance: 60 spectators

MobPro Meeting (Mobility Programme)

A professional meeting for international playwrights
18, 19 and 20 July

The European project Fabulamundi has designed and is running a mobility programme that represents a unique opportunity for the 80 participating playwrights to enjoy an experience of international mobility and attend training activities with a selected group of EU playwrights as well as top-class organisations and agents on a national and international level.



The main objectives of MobPro are to stimulate and raise awareness through open debates on the role and position of theatre authors in contemporary society and to offer them new views, skills and opportunities with regard to international exchanges and how to position themselves within the European framework.



The sessions – moderated by Cristina Da Milano and François Matarasso, expert trainers and facilitators – were spread over three days with the following participants:

Participants: **Muhammet Ali Bas** (Austria), **Lancelot Hamelin** (France), **Ferran Joanmiquel** (Catalonia), **Dana Lukasinska** (Poland), **Mihaela Michailov** (Romania), **Roberto Scarpetti** (Italy), **Katharina Schlender** (Germany), **Jelena Schulte** (Germany), **Roman Sikora** (Czech Republic) and **Sandra Szwarc** (Poland).

Summer school

The ICAF (International Community Arts Festival) is the largest community arts festival in the world and is held every three years in Rotterdam (Netherlands).

From 22 to 27 July

Lasting 5 days, it was open to all artistic disciplines (theatre, dance, music, audiovisual, digital and visual arts) and played host to artists and projects originating from every continent.

In the summer of 2016, for the first time the ICAF organised a Summer School in the Leidsche Rijn neighbourhood of the city of Utrecht, Netherlands. It was a collaboration with the Sharing Arts Society (SAS) and three community artists who shared knowledge and methodologies with an international group of participants (formed by experienced professionals, young artists, art students and sixth-form students from Leidsche Rijn).

This week of activities led to an in-depth, productive and inspirational meeting between community artists. The artists-facilitators invited to the “school” and their methods have been tested in their contexts and have given outstanding artistic results and very significant social impacts. At the School, they had the possibility of exploring how their methods could be transmitted to other places. During six days of work, in a curiously organized and inspirational atmosphere, and with a limited number of participants, the Summer School shared knowledge, created the possibility of joining in international projects and sowed seeds with regard to the next ICAF and other festivals of similar characteristics.

The Summer School was formed by 3 modules which ran from Monday 23 to Friday 27 July.

Each module was attended by around twenty participants.

COLLABORATING ORGANISATIONS

The Obrador d'estiu enjoys the support of international institutions, which this year have made possible the participation of young authors from 13 different countries. These organisations put forward the names of outstanding young playwrights in their respective countries and/or provide grants for the participation of the selected authors.

For another year it has been our pleasure to work with:

Grec Festival de Barcelona

CDN. Centro Dramático Nacional – INAEM (Spain)

Bienal. Bienal Arte Joven Buenos Aires

Goethe-Institut (Germany)

SACD (France)

Paines Plough (England)

PAV (Italy)

TINFO (Finland)

Insituto Cultural Rumano (Romania)

Centre des auteurs dramatiques – CEAD (Quebec)

Oficina del Québec a Barcelona

Czech Literary Fund Foundation – NADACE (República Txeca)

Institut del Teatre

This year the **Institut d'Estudis Baleàrics** also collaborated with the Sala Beckett/Obrador Internacional de Dramatúrgia to facilitate the participation of playwrights and other professionals from the performing arts sector of the Balearic Islands in the courses of the Obrador d'estiu 2018. The IEB offered grants to attend the courses held from 9 to 21 July at the Sala Beckett.

LINKS TO PHOTOS AND VIDEOS

At the following link you can visit the full album of images from this 13th edition, produced by photographer Nani Pujol:

<https://bit.ly/2mAWgGV>

And at the following links, you can see the staged readings of the newly created short texts (*What are you so afraid of?*) directed by Pau Carrió:

Monday, 09 July: <https://vimeo.com/280741568>

Password: Obradordestiu2018

- *Mascle 67*, by Charley Miles (England). Translation by Marc Rosich.
- *Cerfull*, by Penda Diouf (France). Translation by Albert Arribas.
- *Hebe*, by Julio Provencio (Spain).

Tuesday, 10 July: <https://vimeo.com/280950535>

Password: Obradordestiu2018

- *La vida, la por*, by Magdalena Schrefel (Austria). Translation by Maria Bosom.
- *Despulla'm*, by Marie Kajava (Finland). Translation by Marc Rosich.
- *Semideus*, by Pier Lorenzo Pisano (Italy). Translation by Carlota Subirós.

Wednesday, 11 July: <https://vimeo.com/281461761>

Password: Obradordestiu2018

- *La dona ocell*, by David Košťák (Czech Republic). Translation by Naila Rami Oms.
- *Los libros*, by Pablo Sigal (Argentina).
- *El que és invisible*, by Jean Denis Beaudoin (Quebec). Translation by Albert Arribas.
- *El cel*, by Ivor Martinić (Croatia). Translation by Pau Sanchis.

Thursday 12 July: <https://www.youtube.com/watch?v=8ooXkzCoguE&feature=youtu.be>

- *Qui va cridar als feixistes* by Gabriel Sandu (Romania). Translation by Miruna Dinu.
- *La llum envaeix*, by Claire Lapeyre Mazerat (France). Translation by Albert Arribas.
- *Segona joventut*, by Clàudia Cedó (Catalonia).

PRESS

Núvol, collaborating press medium:

The digital culture magazine *Núvol* monitored all the activities of the Obrador d'estiu. Thanks to the chronicles of journalist Oriol Puig Taulé, *Núvol* has reported on the courses and activities of the Obrador, via its website and social media networks.

The Obrador d'estiu in *Núvol*:

09 May

Núvol.com L'Apuntador

Pau Miró i la vida dels discrets

[Link](#)

30 May

Núvol.com L'Apuntador

Victoria Szpunberg, la dramaturga inclassificable

[Link](#)

10 June

Núvol.com L'Apuntador

Ramin Gray: "El teatre no té lloc a l'escenari"

[Link](#)

14 June

Núvol.com L'Apuntador

Des de Polònia amb humor

[Link](#)

07 July

Cugat.cat Cultura

Martina Vilarasau estrena 'Punys' al costat dels actors Marta Marco i Marc Rius

<http://www.cugat.cat/noticies/cultura/138323/martina-vilarasau-estrena-punys-al-costat-dels-actors-marta-marco-i-marc-rius>

12 July

Teatralnet Notícies

L'Obrador d'estiu s'amplia a tres setmanes i participa a Fabulamundi

<http://www.teatral.net/ca/noticies/20797/lobrador-destiu-samplia-a-tres-setmanes-i-participa-a-fabulamundi#.WocWetUzaM8>

13TH OBRADOR D'ESTIU DE LA SALA BECKETT

With the support of:



With the collaboration of:



Institut del Teatre



Media partner:



Fundació Sala Beckett/Obrador Internacional de Dramatúrgia

Contact: Roser Soler
rosersoler@salabeckett.cat

Tel. (+34) 932845312